



2017-2018 Metro Tulsa Interpreter Lecture Series

5 exciting events for the interpreting students, novice, interpreters, Deaf interpreters, and seasoned interpreters! At 6:00 p.m. to 8:00 p.m. FREE

Mon., Oct 2: “Say What?” - At TSHA 8740 East 11th St - Often, as interpreters, we focus upon sign expansion since that isn't the native language for most of us. However, the words we select can make a difference in how our deaf consumer is viewed in the hearing world. Are we doing all we can to reduce barriers and misconceptions... or are we oppressing and limiting them based upon OUR OWN limitations? This workshop will focus on expanding interpreters' vocabulary so we can do the most professional job possible. Presented by Kena Lundy and René Ryan. Hosted by TSHA, R. René Ryan, rryan@tsha.cc or 918.832.8742.

Mon., Nov 6: “Ethics” - At Tulsa Community College, Northeast campus - When an ethical dilemma is discussed have you ever heard yourself or a colleague say, “Well my test answer is this...., but in the real world I would...” As interpreters we have learned to make processing decisions based on context (participants, setting, and purpose) of a given interaction. Similar to meaning transfer based work, our professional practice decisions encompass a great number of factors. In this workshop participants will engage in activities that explore personal values which inform ethical constructs. With individual and collective reflection and inquiry we will explore actions that can support increased congruence between our professional discourse and actual decision making. Presented by Rhoda Smietanski. Hosted by TCC's ASLE Department, ASLE@tulsacc.edu.

Mon., Feb 5: “Ethics and Grievances” – At Tulsa Community College, Northeast campus - Would you know what to do if a formal grievance was filed against you? Would you know how to develop a response in resolving conflict using your ethical guidelines? Would you be able to differentiate the various types of conflicts and their causes? This workshop will include group participation in developing and discussing various methods in heading off conflicts before becoming a formal grievance. We will also discuss how to prepare yourself in the midst of a grievance using the RID and ICRC ethical guidelines of the grievance process. Presented by Jonathon Cook and LV Berglund. Hosted by Dept. of Rehab – Deaf and Hard of Hearing Service, LV Berglund, LBerglund@okdrs.gov or 405.522.7936.

Mon., Mar 5: “Why Did I Do What I Did” - At TSHA 8740 East 11th St. - Being an ethical person is not necessarily about knowing the right or wrong answer, it is about knowing how to support the answer that you choose. When an ethical dilemma arises we ask ourselves: What CPC relates to this? Which ethical tenant helps support our decision? This workshop will help provide a framework to guide you and help you know that you ARE making the right decisions. Presented by Kena Lundy and René Ryan. Hosted by TSHA, R. René Ryan, rryan@tsha.cc or 918.832.8742.

Mon., Apr 2: “The Bilingual/Bimodal Teaching Method and How Interpreters Can Provide Support” – At Tulsa Community College, Northeast campus – Educating interpreters in current language strategies used in Deaf Education Classrooms. This workshop will include Effective Bilingual ASL/English Classrooms, Systematic Integrated Writing Strategies, and ASL Development for all children regardless of hearing status. Presented by Angela Smith and Marie Guard. Hosted by Tulsa Public Schools, Judy Ingram, ingraju@tulsaschools.org, 918.694.7345.

**ASL-Focus Environment in ALL Events. Accommodations will be provided per requests for listening devices
OAST/RID CEUs pending.**